تضافر الجهود الخيرة .. وتراص الصفوف في وطن الـ 22 من مايو العظيم طريق النهوض والبناء والازدهار

علي عبدالله صالح - رئيس الجمهورية

من فعاليات مهرجان الأدب اليمني السادس

أمسيات شعرية وقصصية وندوات نقدية

ضمن برنامج مهرجان الأدب اليمني السادس أقيمت عدة فعاليات ثقافية مسائية جرت وقائعها في مقر اتحاد الأدباء فرع عدن وهي ثلاث فعاليات أدبية كانت الأولى حديث الذكريات للرعيل المؤسس للاتحاد والثانية فعالية القصة والثالثة فعالية الشعر.

متابعة / عبدا لله الضراسي

فعالية حديث الذكريات

شارك في فعالية حديث الذكريات كل من الدكتور حسن مجلي أستاذ القانون الجنائي بجامعة صنعاء والأديب عبدالرحمن الاهدل والأستاذ راشد محمد ثابت وزير الثقافة الأسبق وكانت مجمل أحاديثهم حول ذكريات التأسيس للاتحاد وكانت مداخلة الدكتور حسن مجلي (مطولة) لكونه كان من عمل على وضع (مسودة) مشروع دستور اتحاد الأدباء الذي مازال الاتحاد يعمل به كما قال: الدكتور حسن مجلي رغم دخول بعض (التغيرات) عليه ولهذا جاء حديثه مطولاً لأنه يختزن ذكريات كثيرة حول مراحل تأسيس الاتحاد سواء على صعيد المؤتمر التأسيسي التمهيدي او مؤتمر التأسيس الأول وكذا مراحل تأسيس فروع الاتحاد في شطري الوطن اليمني وكذلك من وقفوا مع قيام أولٍ مؤسسة نقابية مدنية إبداعية وحدوية قبيل وحدة الوطن اليمني بنحو (17 عاما) وكذا ذكريات هذه المرحلة ورموزها الكبار وتكمن أهمية حديث دكتور حسن مجلي في كونه رجل قانون كان وجوده حاضراً ولازال في مشروع دستور الاتحاد الحالي.

فعالية القصة

شارك في فعالية القصة كل من القاص اليمني الكبير الأستاذ ميفع عبدالرحمن وعبدالرحمن عبدالخالق ومحمد عمر بحاح وهدى العطاس ومنى باشراحيل وعلي عبدا لكريم واحمد السعيد.

فعالية الشعر

أما فعالية الشعر فقد شارك بها الشعراء مبارك سالمين وكمال اليماني وعمر الارياني وآخرون.

وقد حضر الفعاليات الإبداعية عدد كبير من المكرمين والباحثين وضيوف مهرجان الأدب اليمني الخامس كما تضمنت مهرجان الأدب عقد ثلاث ندوات نقدية ودراسية تم فيها تقديم بحوث ودراسات وقفت أمام المحاور البحثية الثلاثة التي كرسها المهرجان لقضايا الأدب اليمني وقد قدمت أكثر من خمسة عشر بحثاً بمعدل خمسة أبحاث لكل محور وبهذا الصدد تحدث أ.د/ عبدالمطلب جبر عضو الأمانة العامة للاتحاد أمين الشئون الثقافية بالاتحاد حيث قال:

"منذ أن اتخذ اتحاد الأدباء والكتاب اليمنيين قراراً بتنظيم مهرجان الأدب اليمني قبل سنوات انتصبت أمامه مهمة ثقافية كبيرة وهي البحث عن محور أدبي أو ثقافي أو بعد من أبعاد الثقافة اليمنية يكون مجالاً للدراسة أو البحث على اعتبار أن ذلك هي إحدى مهام اتحاد الأدباء لإثراء الحياة الثقافية اليمنية.

وعل صعيد مهرجان الأدب اليمني السادس الذي أصبح تقليداً ادبياً ومتزامناً مع فعالية يوم الأديب والكاتب اليمني، حيث يتم في هذا العام تكريم (74) أديباً من مؤسسي الاتحاد وهي عملية تكريمية استكمالا لمن لم يتم تكريمهم من سابق سواء من الأحياء أو ممن رحلوا من الدنيا الآخرة كوفاء لهذا الجيل المؤسس العظيم الذي أعطى للثقافة وظيفتها التاريخية والوحدوية.

إما عن المحاور الأدبية والبحثية فهي تدور في الجوانب التالية:

1)محور فن كتابة الذات في الأدب اليمني.
2)محور التمثل الأدبي للتاريخ.
3)محور الأدب الشعبي اليمني ومصادرة.

من أبحاث المهرجان

1)من الأدب الشعبي اليمني / رؤية تحليلية وفكرية للباحث الشاعر محمد نعمان الشرجبي.
2)النرجسية في شعر الزبيري / الأسباب والتجليات للباحث الدكتور عبدالحميد سيف الحسامي.
3)بحث السيرة الذاتية بين التذكير والتأنيث للباحث الدكتور عادل الشجاع.
4)بحث الهجرة وثورتي 1948م و1962م.
-بحث حول روايتي (يموتون غرباء) و(ربيع الجبال) للباحث عياش الشاطري.
5) بحث حركة الدستوريين في المتخيل الروائي للباحث عبدالحكيم محمد صالح.
6)بحث فنون الأدب الشعبي عند البردوني أنموذجاً للباحث محمد سالم الحداد.
7)بحث غواية الذات بالمستكين بالذاكرة للباحث على حسن العيدروس.
8)بحث الشعر التهامي أشكاله وآراء الدارسين فيه / للباحث خالد يحيى الاهدل.
9)بحث في خصوصية الترجمة الذاتية اليمنية الحديثة/ للباحث عبدا لوهاب الحراسي.
10)بحث أبولوفي اليمن أعضاء وشعراء أ.د/ أبوبكر محسن الحامد دكتوراه في الأدب المقارنة وأستاذ مادتي الأدب والترجمة بجامعة عدن.

من وحي ندوة الإيدز المنعقدة في مقر الرعاية الصحية الأولية بعدن

في حظيرة الأنعام

كلمات الدكتور/ علوي عبدالله طاهر

ماذا ترى بحظيرة الأنعام؟
وزرائب الأبقار والأغنام؟
حسب المشاهد للحظيرة أن يرى
ما ليس يخطر في رؤى النوام
تيس يغازل معزة في خلسة
فالتيس قد أضحى صريع غرام
أما الخروف فإنه متلهف
ليعيش حراً دونما إلجام
أما الدجاج فإنها قد أصبحت
تخشى الديوك وما لها من حام
أما الحمار فيستميل (حمارة)
كانت تغازله بلاهندام
والخيل لا ينفك يرقب بغلة
كانت شروداً في ذرى الآكام
والثور يحلم أن يرى معشوقة
تأتيه دون رقابة اللؤام
والقط يهوى الاختلاء بقطة
في ليلة موحشة الاظلام
لعب الغرام بهم فأضحوا كلهم
(بالأيدز) كالباكي بقلب دام
هل ياترى هذي الحظيرة وحدها
أم ياترى زادت مع الأيام ؟
في كل يوم تستجد حظائر
وفنادق للفسق والآثام

«سيرك الحب» عمل استعراضي كوميدي للفنانة/ ذكرى أحمد علي

العمل يرتكز على .. الإيماء الحركي والتشكيلات التعبيرية الجسدية الممزوجة بالموسيقى التصويرية

المسرحيون محمد عوض شيخان ، أنور مصلح، وسالي حمادة ، وفوزي إسماعيل وآخرون يشاركون في العمل

«سيرك الحب». . عمل درامي – استعراضي– كوميدي– غنائي راقص .. تتمازج بين اتونه وبإحكام إبداعي أشكال تعبيرية ايصالية شتى، حوار درامي شفاف وسلس يتم ببساطة المفردة ذات المحتوى المضموني العميق والإيماء الحركي الممزوج بجمالية التشكيلات الجسدية التعبيرية الراقصة المسنودة بنسق موسيقي– إيقاعي متناغم مع مسردات المحكى المبتغى إيصاله بقالب إبداعي شائق.

متابعة / احمد علي مسرع

هذا العمل نتاج جهود كبيرة مضنية وشاقة وخلاصة لخبرات إبداعية تراكمية لمجموعة من أروع المجيدين في المجلات الإبداعية.. فالإعداد والإخراج للممثلة اليمنية الأولى والشخصية الإعلامية التليفزيونية المرموقة الفنانة القديرة / ذكر احمد علي وقد صاغ كلمات الأغاني بأسلوب مموسق غاية في الإبداع المبدع / محمد عوض شيخان الذي يحتل هذه المكانة بتألق دون منافس على المستوى اليمني فيما نشر الحانها بانسياب مبدع زاخر الفنان والموسيقي المثابر / أنور احمد مصلح ونفد الديكور الرائعان / عمر فتيني وقاسم رشاد مع لمسات مفعمة بالجمال للفنان حمادة احمد قاسم وقد أبلت الفنانة الشابة المتألقة / سالي حمادة احمد قاسم بلاءً حسناً ببذل جهود مختلفة لتنفيد وإنجاح هذا العمل كمصممة للرقصات التعبيرية وكذا كراقصة أساسية في العمل وممثلة ومؤدية للغناء بالإضافة إلى طاقم العمل الآخرين من الشباب الواعد عدنان الخضر، فوزي إسماعيل، غسان ملاح، ليندا علي حسان، مازن نجمي، صابر الهارب، قاسم رشاد.

هذه الجهود لفنانين ناشئين تمازجت مع خبرات المبدعين الكبار لتنتج لنا عملاً ثقافياً ابداعياً قلٍ أن نرى مثلهً إبداعياً (استعراضياً كوميدياً –غنائياً– راقصاً) يستهدف الأطفال والكبار معاً ويحكي بقالب كوميدي شائق وظريف الصراع بين الخير والشر ليس بشكل تقليدي مستهلك وإنما بأسلوب إيصالي ومعالجات تعتمد الإيماء والتعبير التشكيلي الجسدي والتصوير والتجسيد الموسيقي ومن خلال مسردات الأحداث ينتصر العمل لقيم الخير ويدعو لسمو قيم الحب والآلفة والتآزر ونبذ القبح بكافة اشكاله .

الفنان فوزي إسماعيل ابرز فناني فرقة الأكروبات اليمنية يظهر في هذا العمل كممثل وراقص دون إغفال القيام بأعمال بعض الألعاب السحرية لمزيد من التشويق.

المخرج الأردني بسام المصري: الدراما البدوية مغامرة

 عمان / متابعات :

وصف المخرج الأردني بسام المصري الدراما البدوية بأنها مغامرة، وأكد في الوقت نفسه أنها ليست هربا من مشاكل المجتمع.

وقال المصري الذي أخرج مسلسل نمر بن عدوان الذي عرض في رمضان الماضي للجزيرة نت إن مجتمعاتنا مجتمعات بدوية في الأصل.

وأشار المصري إلى تعرض فريق المسلسل لضغوط عشائرية، أبرزها الشكوى من أن "الجد لم يكن كذلك "جدنا مش هيك".

ويعلق على ذلك قائلا إن المشتكين ينسون أننا نقدم عملاً دراميا وليس تاريخياً أو أرشيفياً.

ويوضح أن شخصية شبلي التي قدمها الفنان تحسين خوالدة ليست موجودة في حياة نمر بن عدوان بل ابتكرها الكاتب لتجميل الحلقات وإدخال روح مرحة، وكانت المفاجأة وجود شخص له أحفاد ولم يكن بهذه الصفات التي شاهدوها على الهواء، فشبلي يموت قبل أن يتزوج.

وقال "نحن لم نقدم كل ما أحيط بنمر بن عدوان والأعمال البدوية ليست هربا من قضايا اجتماعية قائمة بل هي مغامرة ونتائجها لا تعرف إلا بعد العرض على الجمهور".

البحث عن الأجمل

وعن شخصية نمر بن عدوان قال إنها أحادية الفكر والطرح في زمانه، فهو أول بدوي يتلقى العلم في القدس لينتقل إلى الأزهر الشريف وما شاهدناه هو رحلته في البحث عن التغيير.

وأضاف "كانت تدخلاتي مخرجا للعمل أقرب ما تكون إلى البحث عن الصورة الأجمل والإبداع والمتعة والجمال والخروج عن أرشيفية العمل فنحن لسنا مؤرخين تركنا التاريخ للمؤرخين".

وفي رحلة البحث توصلنا إلى معلومة أن نمر بن عدوان لم يقتل حبيبته وضحا" بل ماتت بالمرض الأصفر "الكوليرا"، وعندما أدخلت هذه الرواية الأخرى التي ربما لم أصدقها أحدثت ضجة كبيرة لدى الناس الذين يقولون إنه قتل زوجته وهذا ما كنت أريده.

وبشأن تعامله مع الممثلين يجيب بسام المصري "يقولون إنني مخرج ديمقراطي، فلا يغادر أي ممثل موقع التصوير وفي باله فكرة إلا وقيلت، نتشاور حتى في اللقطات الصغيرة" ويضيف "أستمع لأي ملاحظة لخلق لقطة جميلة"، وهذا ينطلق من قناعتي بأن الفن عمل جماعي من ألفه حتى يائه، ونظرتي للطاقم الذي يعمل معي أنه ليس بينهم حجر شطرنج أحركه كما أريد، فهم بشر لهم أحاسيسهم وإبداعاتهم".

وفي هذا الصدد يرى الناقد والمخرج والمؤلف غنام غنام أن نمر بن عدوان شخصية استثنائية من المجتمع البدوي الأردني امتلكت استثنائيتها ليس من الزخم العشائري، فكثيرة هي العشائر التي أنجبت شيوخا ولكن ليس بمفرداته، فهو فتح بابا واسعا على الثقافة وتغيير العادات البدوية نحو الأفضل وتكريس الجميل منها بحس الشاعر وليس بحس

كوريا تشهد أكبر مهرجان للأدب الآسيوي والأفريقي

 كوريا / متابعات :

سيكون بإمكان المواطنين الكوريين عشاق الأدب مشاهدة مهرجان الأدب الآسيوي الأفريقي لعام 2007 الذي سيقام في مدينة جون جو الواقعة في مقاطعة جولا الشمالية على مدى أسبوع كامل بدءا من السابع من شهر نوفمبر الحالي.

ويعد هذا المهرجان – وفق وكالات– هو الأول والأكبر حجماً من نوعه في كوريا وفي آسيا وفي أفريقيا، كما يكون لقاء ثقافيا متكاملا يربط قارة آسيا بأفريقيا، حيث يشارك فيه حوالي مائتي كاتب وأديب شهير ممثلين لستين دولة آسيوية وأفريقية، منهم الشاعر الفلسطيني محمود درويش والكاتبة المصرية سلوى بكر مما يتيح فرصة جيدة لتبادل الآراء بين الأدباء المشتركين حول سبل زيادة التبادل الأدبي والثقافي بين آسيا وأفريقيا.

احدى الروايات الكورية

وطبقا لما ذكره مسؤول في اللجنة المنظمة للمهرجان، فسيتم تشكيل رابطة أدبية آسيوية أفريقية مشتركة في أثناء المهرجان، الأمر الذي سيؤدي إلى تغييرات في نظام الأدب العالمي المعتمد على الغرب حاليا.

وسيكون هذا المهرجان فرصة سانحة لتعريف الدول الآسيوية والأفريقية بمميزات الأدب الكوري الذي يتميز بخصائصه الطريفة حيث تتجسد في الأدب الكوري بعض الأحداث التاريخية مثل الاستعمار الياباني لكوريا والحرب الكورية.

وسيشتمل المهرجان على مختلف أنواع البرامج الثقافية والفنية والعلمية أيضا. ومنها على سبيل المثال ندوة علمية ستعقد تحت عنوان "إعادة كتابة تاريخ الأدب العالمي"، وهناك أيضا سلسلة من العروض الفولكلورية المتميزة للدول المشاركة.

أقدم الجرائد القطرية تعاود الصدور قريبا

 الدوحة / وكالات :

تترقب الأوساط الإعلامية في دولة قطر عودة صحيفة "العرب" وهي أول صحيفة عرفتها البلاد للصدور مرة أخرى بعد توقف دام أكثر من عقد من الزمان.

العودة باتت وشيكة لـ"أم الصحافة القطرية" حسب تعبير أحد العاملين فيها، لأنها أول صحيفة تصدر بالبلد، حيث رأت النور سنة 1972 على يد الصحفي الراحل عبد الله حسين نعمة قبل أن تتوقف أواسط التسعينيات.

القائمون على الإصدار الجديد للصحيفة متمسكون بنفس الاسم ودافعهم في ذلك كما يقول محمد حجي نائب رئيس تحرير الصحيفة هو مضامين ودلالات تلك التسمية.

ويوضح حجي أن "العرب تحمل تاريخ وإرث الصحافة في قطر، والمحافظة على الاسم ستحفزنا على مواصلة الرسالة والمسيرة"، دون أن يمنع ذلك من "الظهور بحلة جديدة تستلهم التطور والنهضة الحاصلة بالبلد وبالعالم".

أما رئيس تحرير العرب عبد العزيز آل محمود فيرى أنها ستكون "صحيفة بدون ورق" ويقول إن "الورق سنراه بالمطبعة فقط"، فكل شيء من الخطوات الأولى إلى آخر اللمسات تم على أزرار وشاشات و"أحشاء" الحواسيب عبر نظام نشر متطور.

ويقول آل محمود إنه أول نظام من نوعه تستعمله صحيفة خليجية.

ويضيف رئيس التحرير أن العرب لن تتميز فقط بتقنياتها المتطورة بل أعدت أيضا هيكلا تنظيميا يختلف عن باقي الصحف، ويوضح أن كل صحفي مسؤول عن صفحات يعتبر فعليا مدير تحريرها والمسؤول الأول والأخير عن مضمونها.

ولدى سؤاله عمن يقف وراء الصحيفة أجاب محمد حجي أن وراءها "فريقا يمثل جل المدارس الصحفية الموجودة في العالم العربي".

"تاريخ المواطنية" و"فضولية العلم " جديد " ترجمة البابطين"

محمد صالح الجرادي

اسهاماً في التواصل الانساني والخروج من عزلة التخلف العربي معرفياً وثقافياً .. تتولى اضاءات مركز البابطين للترجمة الذي يتخذ من الكويت مقراً له منذ تأسيسه في العام 2005م ويندرج ضمن قائمة مشروعات يرعاها ويمولها الشاعر عبدالعزيز سعود البابطين وفي مقدمتها مؤسسة جائزة عبدالعزيز سعود البابطين لحوار الحضارات ومكتبة البابطين المركزية للشعر العربي .

جديد البابطين للترجمة وبالتعاون مع دار الساقي في بيروت يرصد في "طبعته العربية " ملامح وتفاصيل " طبقات الهوية المدنية من اسبرطة واثينا وروما وحتى الانتماء للعالمية تحت عنوانه العريض " تاريخ موجز للمواطنية" لمؤلفه " ديريك هيتر" ابرز المؤلفين الغربيين والاوروبيين اهتماما بالبحث في مسألة المواطنية كان اهتمامه قاده في سنوات سابقة الى إنجاز العديد من المؤلفات حول هذه المسألة منها : " ما هي المواطنية ؟" و " تاريخ التعليم للمواطنية " و "المواطنية: مثل المدنية في التاريخ العالمي " .

وما يؤكده بلاغ صحفي عن مؤسسة البابطين ومركزه للترجمة أن كتاب " تاريخ موجز للمواطنية" بترجمته من لغته الأم الانجليزية الى العربية يأتي متسقاً ومناسبا مع ما يعتمل في الراهن العربي وفي الوقت الذي تموج فيه أفكار الاصلاح في وطننا العربي بفعل عوامل عديدة ومختلفة ومن هذه الاتساقية الظرفية والموضوعية يعتقد البابطين أن الكتاب جاء ليسد فراغاً معرفياً أساسياً يزداد في قيمته كلما تقدمنا في قراءة موسوعيته .

في أهميته والمبسط في عرضه والممتع في بلاغه أسلوبه والشامل في تناوله لواحدة من أوجه القضايا التي تشغل مجتمعاتنا في المرحلة الراهنة وتفتقر إليها المكتبة العربية .

وتشكف محتويات الكتاب تتبعاً ورصداً للمسار التاريخي للمواطنية وأنماطها وفق منهجية وصفية وتحليلية مسنودة بالمقارنة الموضوعية ومشفوعة بثبوت الابتعاد عن أي منحى ايدلوجي أو أحكام مسبقة والى جانب ذلك يمثل الكتاب مسحاً شاملاً لأشكال " المواطنية من الأومنة القديمة بدءً مواطنية اسبارطة واثينا وروما مروراً بالمواطنية في القرون الوسطى وعصر الثورات في أوروبا وارميكا ووصولاً الى المواطنية بأشكالها المعاصرة وطبقاتها وخصوصياتها الوطنية" .

على أن مؤلفه لم يتجاهل مناقشة الارتباط الواقعي والراهن لمسألة المواطنية .. فقد خصص حيزاً معقولاً في خاتمة الكتاب لشرح التحديات والاشكالات التي تتصل بالمواطنية في ضوء العولمة والتحولات الاجتماعية والاستهلاكية بما في ذلك طروحات ما أسمى بـ" المواطنية العالمية " والحركات التي عرفتها التي رفعت "شعارات العالم كله هو بلدنا " والجبهة الانسانية لمواطني العالم التي وضعت ماأسمي سجل مواطني العالم لنحو "800" ألف مؤيد دعو الى ما اسموه حكومة فيدرالية عالمية مع برلمان منتخب.

ومقابل إيضاح الكتاب للاشكالات والتحديات يسوق معالجات مقرونة باثباتات تاريخية في ضوء طبيعتها اعتبر كبار النقاد والاكاديميين أن الكتاب "جعل التاريخ في بنية واحدة" وهو ما قاله البروفيسور " كارين زيفي" من جامعة جنوب كاليفورنيا " في حين قال عنه الدكتور "أيان ديفس" من جامعة يورك أنه – أي الكتاب– استعراض ممتاز للمواطنية يتسم بالعمق والمتانة وهو من المرجعيات الرائدة في هذا المضمار" .

الكتاب أنجز ترجمته الى العربية أصف ناصر ومكرم خليل ويقع في 224 صفحة تتوزع على 6 فصول وخاتمة ومصادر ومراجع وفهارس هجائية .وعلى صعيد معرفي علمي آخر جاء كتاب " فضولية العلم " عن مركز الترجمة ذاته ليسلط الضوء على مجمل التحولات التي احدثها العلم والتكنولوجيا في حياة المجتمعات ولا سيما بعد ثورة الطباعة وإكتشاف الميكروسكوب والتليسكوب مدعماً ذلك بالاكتشافات والنظريات العلمية والتاريخية والمعاصرة ..

ويتقصى الكتاب لمؤلفه "سابريل ايدون" وترجمه من الانجليزية الى العربية " أحمد مغربي" مناطق ضوء الاكتشافات والنظريات العلمية : الافلاك ، الكرة الارضية ، عالم الاحياء ، الطاقة ، ماهية المادة والاعداد كما يعرض في فصل خاص أهم المكتشفين العلميين وانجازاتهم بدءً من " طاليس" و " فيثاغورس" وإكتشافات الحضارة الصينية القديمة مروراً بإكتشافات الحضارة العربية الاسلامية و " كولومبس" و " غاليلو" ووصولاً الى " فراداي" والتحليل الكهربائي و" ماسكويل" و " ماندلييف" ويشمل الكتاب ايضاً توضيحات مجدولة ومسلسلة تاريخياً عن أهم الاحداث في كل من علم الفلك والبيولوجيا والكيمياء وعلم الارض والفيزياء والتكنولوجيا العلمية .

يشار الى أن مركز البابطين للترجمة الذي يديره حالياً الدكتور الياس البراج قبل عامين ثمانية كتب في الثقافة العامة منها اى جانب المؤلفين المشار إليهما سلفا : "الخير العام" و " المسلمون في أوروبا " و " الملح" و " التربية الخاطئة للغرب" و " الاسبرين " .

وتأتي هذه المتوالية من المؤلفات المترجمة الى العربية ضمن برنامج "المركز" لتشجيع الترجمة وتبسيط العلوم وثقافة التكنولوجيا لقرار العربية من مختلف الشرائح والمستويات التعليمية وفي إطار سلسلة الكتب الدورية المترجمة الى العربية التي يدعمها المركز لما فيه رفد الثقافة العربية بما هو جديد ومفيد إيماناً بأهمية الترجمة في التنمية المعرفية وتعزيز التفاعل بين الحضارات .

الجدير بالذكر أن " البابطين للترجمة" بدأ مؤخراً العمل على برنامجين مختلفين الاول مع " دار نشر الجامعة الامريكية في القاهرة " وهو برنامج خاص يعتني بترجمة كتب عربية الى اللغة الانجليزية بهدف المساهمة في تعريف القارئ الغربي على حقيقة العرب تاريخياً وفكرياً وعلمياً ..

فيما يركز البرنامج الثاني على تشجيع مختلف دور النشر العربية المهتمة بترجمة الكتب العلمية وذلك وفق قواعد مرنة تحقق الاهداف الحضارية للترجمة والتي أنشأ المركز لأجلها .